

Quy định của Nhật Bản về việc Thực thi Đạo luật Ghi nhãn Chất lượng Hàng gia dụng

Japanese Regulation for Enforcement of the Household Goods Quality Labeling Act

Order of the Ministry of International Trade and Industry No. 106 of September 29, 1962

For the purpose of enforcing the Household Goods Quality Labeling Act (Act No. 104 of 1962), the Regulation for Enforcement of the Household Goods Quality Labeling Act is established as follows:

- The fibers that are specified by Cabinet Office Order in item (i), 1. of the appended table of the Order for Enforcement of the Household Goods Quality Labeling Act (Cabinet Order No. 390 of 1962) are: polyethylene synthetic fiber, vinylon fiber, polyvinylidene chloride synthetic fiber, polyvinyl chloride synthetic fiber, polyacrylonitrile synthetic fiber and polypropylene synthetic fiber;

- The clothes that are specified by Cabinet Office Order in item (i), 3., i. of the appended table of the Order are: obi, tabi socks, hats (limited to those whose whole or a part of outer fabric is manufactured by using the yarn set forth in item (i), 1. of appended table of the Order).

- The apparel accessories specified by Cabinet Office Order in item (i), 3., ii. of the appended table of the Order are: necktie, haori coat straps, obi band.

- The household textile goods specified by Cabinet Office Order in item (i), 3., iii. of the appended table of the Order are: bedspread, blanket cover and pillow cover.

- The household equipment and utensils specified by Cabinet Office Order in item (ii), 5. of the appended table of the Order are: portable toilet pots, toilet utensils (excluding fixed type).

- The electric heating appliances for kitchen specified by Cabinet Office Order in item (iii), 5. of the appended table of the Order are: electric hot water dispensers, electric griddles and electric roasters.

- The paper specified by Cabinet Office Order in item (iv), 1. of the appended table of the Order is shoji paper.

- The tableware and kitchen utensils manufactured by using materials specified by Cabinet Office Order in item (iv), 8. of the appended table of the Order are as follows:

(i)tableware and kitchen utensils manufactured by using synthetic rubber in the whole or a part of the product (excluding those manufactured by using synthetic rubber only in the packing or cleat);

(ii)tableware and kitchen utensils manufactured by using tempered glass in the whole or a part of the product;

(iii)tableware and kitchen utensils manufactured by using borosilicate glass or glass ceramics in the whole or a part of the product;

(iv)tableware and kitchen utensils painted with Japanese lacquer or cashew nut resin coating (limited to those made of wood and synthetic resins).

- The thermos bottles specified by Cabinet Office Order in item (iv), 9. of the appended table of the Order are as follows:

(i)thermos bottles with double-walled glass inner vacuum bottle for table use;

(ii)thermos bottles with double-walled stainless steel inner vacuum bottle mainly for drinking water to be taken outdoors;

(iii)thermos bottles with double-walled stainless steel inner vacuum bottle for table use.

- The materials specified by Cabinet Office Order in item (iv), 11. of the appended table of the Order are: cowhide, horse leather, pigskin, sheepskin and goatskin.

- The shoes specified by Cabinet Office Order in item (iv), 13. of the appended table of the Order are those that use synthetic leather on the instep and either rubber, synthetic resin or a mixture of the same on the soles, with the upper leather and sole bonded together by adhesive.

- The mattresses specified by Cabinet Office Order in item (iv), 17. of the appended table of the Order are: spring mattresses, urethane foam mattresses (limited to those with maximum thickness of urethane foam part 50 millimeters or over).

- The soap, household synthetic detergents, and household chemical products specified by Cabinet Office Order in item (iv), 20. of the appended table of the Order are household or furniture waxes.

Quy định của Nhật Bản về việc Thực thi Đạo luật Ghi nhãn Chất lượng Hàng gia dụng

Lệnh của Bộ Thương mại Quốc tế và Công nghiệp số 106 ngày 29 tháng 9 năm 1962

Nhằm thực thi Đạo luật ghi nhãn chất lượng hàng gia dụng (Đạo luật số 104 năm 1962), Quy định thực thi Đạo luật ghi nhãn chất lượng hàng gia dụng được thiết lập như sau:

- Các loại sợi được quy định theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (i), 1. của bảng tại Phụ lục bảng tại Phụ lục kèm theo Sắc lệnh Thực thi Đạo luật Ghi nhãn Chất lượng Hàng gia dụng (Sắc lệnh số 390 năm 1962) là: sợi tổng hợp polyethylene, vinylon sợi, sợi tổng hợp polyvinylidene clorua, sợi tổng hợp polyvinyl clorua, sợi tổng hợp polyacrylonitrile và sợi tổng hợp polypropylene;

- Quần áo được quy định theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (i), 3., i. của bảng tại Phụ lục của Lệnh là: obi, tất tabi, mũ (giới hạn cho những loại có toàn bộ hoặc một phần vải bên ngoài được sản xuất bằng cách sử dụng sợi quy định tại mục (i), 1 của bảng tại phụ lục của Lệnh này) .

- Các phụ kiện may mặc theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (i), 3., ii. trong bảng tại Phụ lục của Lệnh là: cà vạt, dây áo khoác haori, băng đô obi.

- Các mặt hàng dệt may gia dụng theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (i), 3., iii. của bảng tại Phụ lục của Dồng là: khăn trải giường, vỏ chăn và vỏ gối.

- Các thiết bị và đồ dùng gia đình theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (ii), 5. của bảng tại Phụ lục của Lệnh là: chậu vệ sinh di động, dụng cụ vệ sinh (không bao gồm loại cố định).

- Các thiết bị sưởi điện cho nhà bếp theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (iii), 5. của bảng tại Phụ lục bảng tại Phụ lục kèm theo Sắc lệnh là: máy lọc nước nóng điện, lưới điện và bếp rang điện.

- Giấy do Văn phòng Nội các đặt trong mục (iv), 1. của bảng tại Phụ lục của Lệnh là giấy shoji.

- Bộ đồ ăn và đồ dùng nhà bếp được sản xuất bằng các vật liệu theo Lệnh của Văn phòng Nội các trong mục (iv), 8. của bảng tại Phụ lục của Lệnh như sau:

(i) bộ đồ ăn và đồ dùng nhà bếp được sản xuất bằng cách sử dụng cao su tổng hợp trong toàn bộ hoặc một phần của sản phẩm (trừ những sản phẩm được sản xuất bằng cách chỉ sử dụng cao su tổng hợp trong bao bì hoặc chất tẩy rửa);

(ii) bộ đồ ăn và đồ dùng nhà bếp được sản xuất bằng kính cường lực trong toàn bộ hoặc một phần của sản phẩm;

(iii) bộ đồ ăn và đồ dùng nhà bếp được sản xuất bằng thủy tinh borosilicat hoặc gốm thủy tinh trong toàn bộ hoặc một phần của sản phẩm;

(iv) bộ đồ ăn và đồ dùng nhà bếp được sơn bằng sơn mài Nhật Bản hoặc phủ nhựa hạt điều (giới hạn đối với những đồ dùng làm bằng gỗ và nhựa tổng hợp).

- Các loại bình giữ nhiệt theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (iv), 9. của bảng tại Phụ lục bảng tại Phụ lục kèm theo Sắc lệnh như sau:

(i) bình giữ nhiệt với bình chân không bên trong bằng thủy tinh có thành đôi để đặt trên bàn;

(ii) bình giữ nhiệt có hai thành bên trong bằng thép không gỉ, bình chân không chủ yếu dùng để uống nước ngoài trời;

(iii) bình giữ nhiệt với bình chân không bên trong bằng thép không gỉ hai thành để sử dụng trên bàn.

- Các vật liệu theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (iv), 11. của bảng tại Phụ lục bảng tại Phụ lục kèm theo Sắc lệnh là: da bò, da ngựa, da heo, da cừu và da dê.

- Loại giày được chỉ định tại mục (iv), 13. Trong bảng tại Phụ lục của Sắc lệnh là những đôi giày sử dụng da tổng hợp ở mu bàn chân và cao su, nhựa tổng hợp hoặc hỗn hợp của cùng một loại trên đế, với da trên và đế liên kết với nhau bằng chất kết dính.

- Các loại đệm theo Lệnh của Văn phòng Nội các tại mục (iv), 17. của bảng tại Phụ lục của Lệnh là: đệm lò xo, đệm mút uretan (giới hạn đối với những loại đệm có độ dày tối đa của phần bọt uretan từ 50 mm trở lên).

- Xà phòng, chất tẩy rửa tổng hợp gia dụng, và các sản phẩm hóa học gia dụng theo Lệnh của Văn phòng Nội các trong mục (iv), 20. của bảng tại Phụ lục của Lệnh là các loại sáp gia dụng hoặc đồ nội thất.